



**Генеральная конференция**  
35-я сессия, Париж 2009 г.

clt

United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

**Комиссия CLT**

35 C/COM.CLT/DR.2  
15 октября 2009 г.  
Оригинал: испанский

Пункт 5.13 повестки дня

**ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ**

Представлен **МНОГОНАЦИОНАЛЬНЫМ ГОСУДАРСТВОМ БОЛИВИЕЙ**

**Особое сотрудничество ЮНЕСКО с Боливией  
в области межкультурной деятельности и многоязычия**

*Генеральная конференция,*

*принимая во внимание* положения международных актов, принятых ЮНЕСКО, которые касаются культурного разнообразия и осуществления культурных прав, в частности Всеобщую декларацию ЮНЕСКО о культурном разнообразии (2001 г.) и Конвенцию об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005 г.),

*напоминая* о принципе равного достоинства и уважения всех культур, провозглашенном в этой Конвенции, в соответствии с которым «охрана и поощрение разнообразия форм культурного самовыражения предполагают признание равного достоинства и уважения всех культур, включая культуры лиц, принадлежащих к меньшинствам и коренным народам»,

*напоминая также* о принципе международной солидарности и сотрудничества, провозглашенном в этой Конвенции, в соответствии с которым «международное сотрудничество и солидарность должны быть направлены на предоставление всем странам, особенно развивающимся, возможности создавать и укреплять свои средства культурного самовыражения, включая свою индустрию культуры, как формирующуюся, так и уже существующую, на местном, национальном и международном уровнях»,

*принимая во внимание,* что сохранение и развитие разнообразия форм культурного самовыражения обеспечивается благодаря использованию жестов и словесного языка, а также использованию и сочетанию световой и звуковой гаммы, одежды, продуктов питания и жилья, которые служат для коренных народов средствами выражения своей истории и своего материального и нематериального наследия, воссоздаваемого в деревнях и на периферии современных городов,

*настоятельно призывает* государства-члены оказать содействие учреждению и периодической организации международной встречи, которая будет проводиться каждый раз в разном месте в форме ярмарки и всемирного межкультурного форума ремесел и искусств коренных народов;

*предлагает* фондам, правительственным и неправительственным организациям, а также финансирующим организациям предоставить на эти цели внебюджетные средства;

*просит* Генерального директора оказать техническую помощь, необходимую для реализации этой инициативы;

*предлагает* Генеральному директору предусмотреть финансовые средства в бюджете на двухлетний период 2010-2011 гг. и привлечь внебюджетные средства с целью обеспечения реализации этой инициативы.

## **ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА**

В незапамятные времена на этой священной земле возникли горы, реки и озера и люди разных национальностей. С тех пор мы осознали многообразие и разнообразие народов и культур, которые лежат в основе формирования наших народов.

Боливия, исходя из многонационального характера, в соответствии с которым на ее территории проживают многочисленные народы, как и многие страны международного сообщества, стремится к тому, чтобы все жили вместе в гармоничном и творческом согласии.

Мы должны добиваться выполнения исторической задачи, которая состоит в создании мира, в котором обеспечено всеобщее уважение многонациональных прав, одним из принципов которого является продуктивная, партисипативная и являющаяся вдохновительным источником мира демократия с целью обеспечения развития всего общества и содействия самоопределению народов, и которая определяет форму этой демократии.

Исходя из этого, мы должны объединить усилия с международными организациями, разными странами и правительствами и содействовать сотрудничеству с целью формирования и оказания поддержки ценностям, обеспечивающим развитие межкультурных связей между нашими народами, поскольку именно эта демократическая стратегия содействует развитию форм культурного самовыражения и знаний – одного из основополагающих компонентов экономики, направленной на повышение благосостояния населения.

Мы также должны оказывать поддержку и принимать участие в реализации инициатив, предпринимаемых нашими правительствами, народами и национальными учреждениями с целью утверждения нашей соответствующей национальной самобытности, сметая остатки колониаторского прошлого, выступая на всевозможных трибунах против расизма и всячески повышая значимость нравов и обычаев народов, а также важную роль национального культурного суверенитета посредством изучения знаний и официальных языков каждой страны.

Таким образом, в качестве наследия стран и народов следует признать их космическое видение, их различное видение мира, мифы, устную историю, танцы, культурные формы самовыражения, традиционные знания и методы, в качестве выражения самобытности в соответствии с новыми моделями этого мира, который мы должны создать.

Принимая во внимание, что Бюро ЮНЕСКО в Кито и правительство Боливии в настоящее время принимают меры по организации международного симпозиума по вопросам Культурного многообразия, который состоится в Боливии в ноябре 2009 г. в рамках Межкультурной ярмарки, на которой будут экспонироваться работы, отмеченные наградами в ходе первой иберо-американской встречи, посвященной текстильному искусству, Многонациональное государство Боливия предлагает организовать на своей территории в консультации с ЮНЕСКО и государствами-членами встречу аналогичного характера в ходе двухлетнего периода 2010-2011 гг. **с целью празднования 200-летия процессов независимости стран Латинской Америки и Карибского бассейна.**